

## The Yokohama Specie Bank, Ltd.

CASILLA DE CORREO No 652

Calle RECONQUISTA 80

BUENOS AIRES

御通信の係に  
左記點線の  
部分を切り取  
り御使用下さい



TEL.  
U. T. 33. Av. 0416  
" " 4288

### 横濱正金銀行

ブエノスアイレス支店  
レコンキスタ街八番

一 當座預金 年壹歩

一 小口當座預金 年四歩

一 定期預金 三月以上六月迄 年四歩五厘  
六月以上 年五歩

一 圓貨定期預金(六月以上)

(横濱本店定期預金)

(利息起算日・現金当り) 年六歩

一 郷里送金

取扱當日の爲替相場に依り豫算し送金す  
(最近相場は雜報欄にあり)

#### 御注意

營業時間 午前 十時  
午後 三時  
(右時間に出すの出来は一方に依り前後する)

# 亞爾然了時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONÈS

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

## G. YOSHIO SINYA

REPRESENTACIONES



ESPECIALIDAD EN SEDERIAS



Galería Guemes Escritorio 457 (Entrada San Martín)

U. T. 6290, Avenida - Interno 190

BUENOS AIRES

## LIDA y Cía. Ltda.

(TAKASHIMAYA)

Importación y Exportación en General

Unicos Agentes de

Furukawa Electric Co. Ltd.

Calle Cerrito 254/56 Bs. Aires

Unión Telefónica: 3419 Mayo

購讀料一月五仙  
三月一圓  
半年一圓五仙  
一年三圓  
發行所 水野勉  
ブエノスアイレス市  
レコンキスタ街九八番  
亞爾然了時報社

## SEMILLAS y PLANTAS Juan Calé y Cía.

Casa Matriz: PUEYREDON 123

Sucursal N.º 1

Corrientes 3175

Sucursal N.º 2

Rivadavia 2429

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES

VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

## Venta de Billar "BRUNSWICK"

ブルスウイック印  
ビヤール式の  
取次販賣  
同胞諸君には本家  
本元の賣價より  
二分割引致し  
他のマルカのビヤール  
も販賣致し

S. KODAMA

CORRIENTES 3156 Buenos Aires

U. T. 62, Mitre 8826

Casa Principal  
29 Schlecht Ichome  
YOTSUYA - TOKIO  
48 Samiyoshicho, Sancho  
YOKOHAMA, JAPON

**Fujisaki & Cía.**  
IMPORTADORES

Buenos Aires  
Calle **TACUARI 718**  
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

**S. ANDO**  
IMPORTACION - EXPORTACION

**770 - RIVADAVIA - 770**  
U. T. 33 Avenida 1984  
BUENOS AIRES

CASA MATRIZ:  
**OSAKA - JAPON**

**M**

**Matsuura Trading Co. Ltd.**  
IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 107  
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI  
YOKOHAMA

**BAZAR "OSAKA"**  
CALLE OLAVARRIA 672

大坂山元 雑貨店  
本店オサカ市街六七二番  
支店元々市街の茶カド  
台所道具 食器  
玩具 各種  
眼鏡 各種  
その他 各種  
低見計りお送り致し

**Enrique Moreira**  
Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22  
Unión T. 8888, Avenida

通関手続人  
エンリケモレイラ

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU  
DE IKUJI SAEKI

Venta al por  
MAYOR  
y al  
Detalle

Especialidad  
en Muebles  
para Niños y  
Vestíbulos

COCHABAMBA 1500 Bs. Aires

FARMACIA de MIGUEL POLAK  
QUIMICO FARMACEUTICO  
M. GARCIA 400 esq. Patricios

Union Telefonica  
2827, Buen Orden

大坂山元 雑貨店  
支店オサカ市街六七二番  
支店元々市街の茶カド  
台所道具 食器  
玩具 各種  
眼鏡 各種  
その他 各種  
低見計りお送り致し

カネカ  
生命保険会社  
在日日本人  
特約勧誘員  
林甚次郎  
私宅オサカ市街六七二番  
電話一三〇六  
(マラサ)

**JIRO HONDA & Hno.**  
Importadores de Articulos Generales del Japon

Piedras 534 - Buenos Aires  
U. T. 2281, Avenida

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に  
特別大勉強  
致します  
ハリシオス街  
一六〇〇番  
薬屋

PATRICIOS 1600

**FARMACIA**  
CIRCULOS DE OBREROS  
DE SANTA LUCIA  
de PEDRO L. TARANTORA  
Av. Montes de Oca 322  
U. T. 5527, B. Orden

本店は日本人會事  
務所より半丁の処に在  
ります。日本人各位に  
特約品を並べ化粧  
品を販賣致します  
モンテスデオカ  
参々二二

**GARAGE "TOKIO"**  
DE  
**YOSHIMITSU Y TAKEMOTO**  
ALVARADO 1927 (Barracas)

「ガラジエ」  
東京  
アルワラド街一九七二  
五十有餘台を容る、  
大規模の倉庫と、  
ナフタ・アセイト。  
ガラサ。等の販賣  
部あり邦人運轉  
手諸君には特に勉強  
可仕候  
好満一雄

新文藝の建設

現代の文藝は余りに急進した...

に於ては遂に於て將又その價値...

文藝を味ひ文學を誇り得る程...

各種人生觀とその批判 (下)

ある、否、余りに此れが長くある...

家々人間である限りは其の世...





前号時報紙上... 直隷州と云ふ人... 取上げられた... 直隷州と云ふ人... 取上げられた... 直隷州と云ふ人... 取上げられた...

人 事  
干城氏... 野 勉氏... 中山秀一氏... 小栗 清氏... 横直金一郎氏... 坂本新吾氏... 中山秀一氏 (東洋新報) 小栗 清氏 (日本新報) 横直金一郎氏 (ヤマト) 坂本新吾氏 (中野)

ハワイ丸入港... 近他回移民七百五十名を運... 入港した... 近他回移民七百五十名を運... 入港した... 近他回移民七百五十名を運... 入港した...

新加坡店... 鷓在次氏... 山田忠重... 山田忠重... 山田忠重... 山田忠重...

**大阪商船會社**  
汽船 兼 船務 代理 店  
ハロイ丸  
ラプラタ丸  
日下渡中  
六月十三日 発予定  
七月二日 発着  
全十番 発着  
五十六日  
後航 七十七日 (パナマ経由)  
詳細は左記へ御照會下さい  
**三井物産株式會社**  
新加坡店  
電話 二八二五

空前絶後の出版  
**和書會誌辞典**  
重貨 六冊  
送料 七五仙  
特約販賣店  
**原商店**  
市丸ビル二階 一四七〇  
全 小賣部  
市丸ビル 八九二

"36"ビヤール會社  
代理人 久慈 忠  
カフエー東京  
Paganano P.C.A.  
ロイヤル並に附属品一切全社ロイヤ  
ハンダ以上の好條件提供可任候  
送金相場  
日貨 百円 ニツキ  
重貨 百十八円廿五仙  
(四日)

日本近信

養蚕業救済計画

養蚕業救済のための帝國農會産業組合中央會帝國養蚕組合蚕米同業組合中央會等提携して大蔵省預金部より依り資金の融通を受けんとす計画は目下進捗中である

奉天軍北京入城

奉天軍は北京に入城し益人上孫等と違ひて居るがで芳沢公使より張宗昌將軍に抗議を提出した

政治更新聯盟會台合

政友本党及び実業同志會の政治更新聯盟は大阪で第一回大會を開き武藤山治床次本党總裁出席一般原則規約十三条を可決した

三菱造船新計画

三菱造船は上海に大船渠を建設の計画を進み土地を買収した

関稅會議打切説

関稅會議の打切りを英園より主張し居るが日本は能く之に反対し非公衆の

研究を續けて居るが支那政府の決定を待て再開を圖するに居る

関東に寒氣襲來

異常の寒氣襲來し日光は降雪一尺に及ぶ関東各地に降雪あり桑新茶の被害甚大の見込である

絶對安全の飛行機

吳海軍工廠工手田中修三氏は現在世界列強が採用して居る佛蘭西モロコシイタリヤの飛行機基礎動轉法は危険を多くして多數の犠牲者を出して居るに鑑み数年前より理想的回轉法の發明に努力し理想を完成した

明治神宮外苑完成

明治神宮外苑の工事日前後十ヶ月に亘つて籠籠つたが愈々野球場併しの一部を除き完成と告げた四月一日から一般に開放することに決し三月廿一日から徳川稻谷西園寺親王はじめ皇族而院議員衆議院議員等が先づ入苑し新開園を祝賀する等と括

大型潜水艦の進水式

佐世保海軍工廠では三月十五日午後五時四十分潜水艦の進水式を行つた同艦は帝國海軍が世界に誇る唯一の最新式大型潜水艦といふ

賀川氏檢束さる

東京に於ける農民組合全國大會最終日は遂に大混亂に陥り警備隊が飛出すや賀川豊彦氏が檢束されること大騒ぎを演じ有耶無耶のうちに散會した

累年増進する東京市民の肉食

東京市民が一日の位肉食として居るのだから一日にどの位の牛馬豚が殺されるのであるらうか最近市の調査によると大崎三輪寺島千住の四ヶ所の屠殺所と群衆に於て殺される頭数は百平均千九百五十五頭馬は百平均千九百五十五頭平均肉食は百平均千九百五十五頭平均肉食は百平均千九百五十五頭

兼 アルマゼン バサール 食料品 贈答品 台所道具 中川商店 市内スワレス街一三〇〇 電話〇八六九(バラッカス)

Dr. Orlando Curti calle Córdoba 1231 呼吸器病 専門医 ドクトル オランダドクトル 診察時間 午後二時ヨリ 至四時迄

M. Gonzalez Cia. Piedras 817 洋服店 格ヶ月拂ひの便法あり 隣りの 西のま亭

漫言面赤い古の中

(二) 鐘五郎

昔は鐘五郎の純潔な心... 鐘五郎は、その純潔な心と、周囲の人々との関係を通じて、世の中を歩んでいく。...

鐘五郎は、その純潔な心と、周囲の人々との関係を通じて、世の中を歩んでいく。...

鐘五郎は、その純潔な心と、周囲の人々との関係を通じて、世の中を歩んでいく。...

植民地の歌

都の空に又は

一、君がやアングラスの... 二、君がやアングラスの... 三、君がやアングラスの... 四、君がやアングラスの... 五、君がやアングラスの... 六、君がやアングラスの... 七、君がやアングラスの... 八、君がやアングラスの...

日本人のゴジネーラを 求む 委細面談 ドクトルボルタ家

貸し問 日本紳士にお貸 市口ボート街二二六 電話二二二二



和歌

堯民

○ 何葉ふくひとく人に見出でし  
 ○ 葉は君が形見ありしよ  
 ○ 漂泊して葉を舞う経年この葉  
 ○ あせにもし色をみかくと見る  
 ○ 愁えゆく君の心思いへ  
 ○ 冷えゆく君の心思いへ  
 ○ 葉おせ君が心は冷めぬとし  
 ○ にはさあうさかりかまこは  
 ○ 美はしき君の手により編み  
 ○ 葉見つめて涙にかけり  
 ○ 編みこみし葉の如く彼の君と  
 ○ 己の心の結まれば  
 ○ 見つけたし葉おさわぬ余りにし  
 ○ 思ふはやくはなれよ

三首

三太郎

○ あの子可愛も別れの夜  
 ○ 燈を点し白き路をゆかし  
 ○ 夕つと見つぬ無言の中111

三首

三太郎

○ いとおかき姉の顔の居る変  
 ○ 態性か子猫を愛する  
 ○ 縮らぬの花をさ歌の植物淋し  
 ○ 三太郎の相争なにか歌せる  
 ○ 縮らぬよ歌い給えや猫三が  
 ○ 三太郎はり、啼きますよ

童謡 3つてつ珠

見知らぬ幼き友等へ幸あれ

I 冬と白鼠

白鼠は白い行つた  
 白鼠は白い行つた  
 白鼠は白い行つた

II 冬と列車

あ  
 遠い遠い  
 冬野を

小さい列車が走る  
 寒い冬の  
 ひた走りに走る

III 熱いカフエ

熱いカフエに  
 お父様の  
 眼鏡のくし  
 お家の中は  
 あたかい冬

詩歌募集 時報社

独者独言

秋思 雑感(三)

堯民浪史

節を考へるとさう思ふと謂ふのは、詮するところ自己の生活の意味するに外ならぬのである。然らば吾人は何が故に自己の生活に正たはらぬか？

余は之を思ふ。我は自己の体験も思索すること依つて、更に死にた上、豐富なる新しき体験を得んとするものである。換言すれば自己の生活は是れ自己の向上に外生活も自己の祈願にやまざる魂からの要求と充足をなすのである。

吾人生活に若く美し、貴がらるれば此の自己の向上と豊から来るものであつて、人間から生活行為と思索に富むる処にのみ高貴なる光が漂ひ、浄化の美をば棚引して居るのみである。

世の中の所謂活動家は不幸にして思索の生活が伴はずばかりか却て思索することを嘲笑する。それと反対に所謂思想家には豊富なる深刻なる体験の生活が伴って居ないが、その活動家の目と冷笑を浴びて居る。

吾等の活動が思索と相伴ない場合その活動は多くと動に終る。この及対に吾等の思索が自己の体験を基調とし、場合その思索は得て理想に終りやすいものである。

活動家が動もすれば活動に深くして思索を無視し、思想家が動もすれば思索に偏し、体験を無視する事、これ二つから人間陥り易い、缺點である。

天文学者が暗夜一心に天空の星を仰ぎながら歩み、海に落ちると死んだり大活動家が一代にして巨富を築き、経年たりに月夜に自らを導く、吾人の往々目撃する処であつて、共に人間生活者として不具である。

吾等は此二点も眞実に思索し、活動し、思ふ。比處に活動と思索とを思ふ。思想家は活動家を尊重し、之れに学ぶことあり、活動家は思想家を敬愛して之れに懇心がある程度までには凡そ人が成つて居る、此である。吾等は是れを、その盡すべき任務を果し、静かに散つて行く、吾等は淋しい子は無限の感傷を覚える。

止まれ!! そろそろ七考へよ。静寂の秋に坐し吾等の思索は盡きぬ。吾等をもつと深く考へ、内省し、一つ強く、確かりと仰いで行かばばなりぬ。

以上を以て同い途を歩む吾が愛する友に告げる。

日本郵船會社廣告

日航航路日教六十五日  
 リオ南洋、新嘉坡經由

神奈川丸 六月下旬着 七月初旬発

日本行船賃  
 一等 八十七磅  
 二等 五十七磅  
 三等 三十三磅

詳細は下記代理店へ

Lamport & Holt Ltd  
 Sarmiento 443

---

Tienda y Merceria  
 C. Pellegrini 1399  
 U.T. 306  
 (plaza)

絹物  
 羽二重  
 羽十類  
 靴下切  
 大安賣  
 同胞詣  
 君に元價  
 提供  
 電話御注  
 文即時持  
 參

吉田良平  
 林甚次郎



最新柄澤山  
到着致した  
仕立入念價格  
大勉強  
持参度しす  
片山洋服店  
タラリ街五八〇  
電話二七〇一  
(マ一三)

日本料理  
末廣亭  
ハトリシオ  
拾九番  
古川金三郎



Bazar "TOKIO"  
DE  
Tomari y Kishima  
Cobildo 2257 U. T. 3088  
BELGRANO  
東京雜貨店  
貴嶋兄弟

BAZAR JAPONESA  
DE  
Iritzuki y Usui  
1876 RIOJA 1876  
本日雜貨店  
リオハ街  
一八七六  
入月武  
臼井知則

CAFÉ  
"THE JAPAN"  
General Hornos 16 - Buenos Aires  
U. T. 4540, Buen Orden

Bazar "TOKIO"  
DE  
Hidaka y Nakakoji  
6839 - Rivadavia - 6843  
U. T. 5744, FLORES  
東京雜貨店  
日高  
仲小路 共栄

CAFÉ TOKIO  
MERCEDÉS F. C. O.  
Calle 20 esq. 25 - U. T. No. 191  
JUNIN F. C. P.  
Calle V. Gandini y Rivadavia - U. T. No. 198  
LUJAN F. C. O.  
Calle San Martin No. 135 - U. T. No. 100

CAFÉ TOKIO  
DE  
HOSHIDA Hnos  
TUCUMAN 1099  
力工  
東京  
星田  
兄弟

CAFÉ  
LA JAPONESA  
Boedo 827

Café NAGASAKI  
BAR, RESTAURANT  
Y BILLARES  
PUEYRREDON 975  
U. T. 8001, Mitre  
松五伊  
山十東  
水嵐金  
太俊五  
郎二郎

CAFÉ TOKIO  
Calle CORDOBA 373  
Suc. Calle CORDOBA 493  
BELL VILLE  
Provincia de Córdoba  
山口鶴  
末村  
吉辰  
馬助

LA FRATINOLA  
Café Bar y Billares  
- DE -  
CARLOS RODRIGUEZ  
PATRICIOS 1 al 5 U. T. 7860, Buen Orden

Dr. RABINOVICH  
MEDICO CIRUJANO  
Consultas de 13 a 17  
MONTES DE OCA 1722 U. T. 21, Barracas 0840  
内外科  
婦人科  
泌尿科  
皮膚科  
小児科  
ドクトル  
ラビノビチ

日本めしや  
各種鐘詰類  
取リ寄せ  
味辨当配達致  
カルスベリ  
七四ハ

Tintoreria Japonesa  
"EL TOKIO"  
de C. Migasaki  
Casa Matriz: URUGUAY 1033  
U. T. 41, Plaza 1947  
1.a Sucursal: Lavalle 567 - U. T. 3335 Ret'ro  
2.a Sucursal: Mendoza 2450 - U. T. 2819 Belgrano  
3.a Sucursal: Corrientes 2589 - U. T. 62 Mitre 1077  
染物志少由業  
東京  
店主 宮崎惟光  
本店ワグワイ街三三  
電話二四七(ワグワ)  
第一支店ラプラタ街  
電話三三三(ラプラ)  
第二支店リオハ街  
電話二一〇(リオハ)  
第三支店コリャス街  
電話二五八(コリャ)  
電話一〇七(コリャ)

豆腐湯藥  
製造販賣  
日本各種賣業  
取賣  
新屋敷商店  
コロンサルワドリス  
一五參二

DARUMA TEI  
PIEDRAS 873  
U. T. 1527, Buen Orden  
日本料理  
會席兼に仕立  
餅、おまんこ、すきやき  
あし、うどん、そば  
ぜんざい  
だるま亭  
枳田清市  
三下ラス街八七三  
電話五五五(だるま)  
出産、結婚、奇、祝、餅  
中注文に應じ外

銘酒月桂冠を  
輸入致した  
何卒御来駕  
御賞味の程  
上願ます  
市田コロンサス街  
一二三四番  
菊

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki



電話ウエ  
電信番号  
ト三サキ

犬を喰ふ人ハ昔カラ夫婦喧嘩  
ニ極メ居ル新増當時ハ又時代  
ト免シ南中年老年夫婦喧嘩ト  
云フモ人實際之猫を喰フモ此時  
代夫婦喧嘩原因ト色々研究シ免  
ス共中八九近ハ礼下ノ家経済上  
向題カ至ル原因ト色々私ハ此  
事アルヲ察シ数年以來夫婦和合  
モラ販賣シ居ルハ然シ決テ有  
リテト変テモハカハリマセ即チ家庭内  
ニ於テ番犬ヲ養フ要ルハ白々食料  
品ヲ買テ養フ等ハ何程高價  
トモ家庭経済ヲ脅ス様ナリトシカ  
日用必需品タル食料品價格ハ常ニ  
深甚御注意ヲ以テ御研度ヲ忌ム様  
ニナリト非常ニ米類ヲ生活ノ中心  
ニナリトス  
当店ハ雜穀白米酒類中スニ及  
用食料品ハ全部新鮮ナルモ細羅  
シ当店信條ハ良品原價ノ主ト  
奉シテ諸賢ノ御用命ヲ御符シ  
テ居リス

犬を喰ふ人?

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF. 21 BARRACAS 1736  
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

**Dr. KAKUJI KATAI**  
Talechhuano 428 Dto. B.  
U. T. 6076. Mayo - Buenos Aires

齒科 口腔外科  
一般診療  
自午前九時至午後六時  
齒科醫師  
**片井格次**

**RETRATOS**  
ARTE MODERNO  
KANAZAWA

ESTUDIO TUCUMAN 1136 U. T. (38) 0792 MAYO U. T. (37) 3484 RIV.D.

**BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU**  
VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR  
Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500  
東京雜貨店  
有**水藤太郎**  
U. T. 61 - Chacrita, 0127  
ソリウンビラト街 四七八一五〇〇

味噌醸造  
醬油醸造  
アウトラリア街  
一〇一〇番  
雜穀食料店  
西坂母貝太

**SASTRERIA "LA BUENOS AIRES"**  
de JESUS LOPEZ CASTRO  
Géneros extranjeros de alta novedad  
BELGRANO 990 U. T. 5112, Rivadavia

**カスト洋服店**  
日本人には特に勉強  
致します。月掛の便法  
もありませ

**DR. J. P. MUNZINGER**  
MEDICO CIRUJANO  
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.  
BUENOS AIRES

独逸病院醫師  
日會顧問醫師  
ハンシンガー

**N. Y. K. Line**

日本南米間  
最短航路  
リオ南所及  
新嘉坡經由  
番船ト記法向  
合ハセ下サ  
郵船會社  
グエスアイレス  
代理店

**Lamport & Holt Ltd.**  
Sarmiento 433 - Buenos Aires

**The Japan Bar**  
25 de Mayo 427 al 37  
U. T. Retiro, 0675

弊店ハ  
バタビ及カスガリ多劇場の  
前ヨリ新々美入音楽園が  
遠東の諸君の旅情を慰メ  
ガファンパ  
市西ビラト街  
四二七番  
新垣 徳衛  
大城 永衛  
共營

日本式料理  
市口フリスチス街  
一二三四番

物に月立の方には  
中食を洋食  
夕食を日本食  
トシ差上げ申  
御下宿も致しませ